

英文老歌欣賞(練唱)曲目

1. Edelweiss / Christopher Plummer (小白花 / 真善美)
2. The End of the World / Skeeter Davis (世界末日)
3. A Dear John Letter / Skeeter Davis & Bobby Bare (給約翰的一封信)
4. River of No Return / Marilyn Monroe (大江東去)
5. Where Have All the Flower Gone (花落誰家)
6. Where Have All the Flower Gone / The Kingstone Trio (花落誰家)
7. Que Sera, Sera (Whatever Will Be, Will Be) / Doris Day (擒凶記主題曲)
8. Love You More Than I Can Say / Bobby Vee (愛你在心口難開)
9. The Green Leaves of Summer / The Brother Four (夏日綠葉 / 邊城英烈傳)
10. Morning Has Broken / Cat Stevens (破曉時分)
11. Let It Be / The Beatles (隨它去吧)
12. Imagine / John Lennon (幻想)
13. A Guy Is a Guy / Doris Day (誰要你理睬)

14. Rhythm of the Rain / The Cascades (雨的旋律)
15. North to Alaska / Johnny Horton's (北國尋金記)
16. Yesterday Once More / Carpenters (昨日重現)
17. Yesterday / The Beatles (昨日)
18. Today / The New Christy Minstrels (今天)
19. Bridge over Troubled Water / Simon & Garfunkel (惡水上的大橋)
20. Born Free / Andy Williams (獅子與我)
21. A Time for Us (Romeo and Juliet) / Andy Williams (良辰美景 / 殉情記)
22. Moon River / Andy Williams (月河 / 第凡內早餐)
23. Speak Softly Love (Godfather) / Andy Williams (柔聲輕訴 / 教父主題曲)
24. The Way We Were / Barbara Streisand (往日情懷)
25. The Sound of Silence / Simon & Garfunkel (寂靜之聲 / 畢業生主題曲)

1. Edelweiss / Christopher Plummer (小白花 / 真善美)

* Edelweiss, edelweiss,
Every morning you greet me
Small and white, clean and
bright
You look happy to meet me
Blossom of snow

May you bloom and grow
Bloom and grow forever
Edelweiss, edelweiss,
Bless my homeland forever *
(REPEAT *)

2. The End of the World / Skeeter Davis (世界末日)

Why does the sun go on
shining
Why does the sea rush to
shore
Don't they know
It's the end of the world
'Cause you don't love me
any more
Why do the birds go on
singing
Why do the stars glow above
Don't they know
It's the end of the world
It ended when I lost your
love
I wake up in the morning and

I wonder
Why everything's the same
as it was
I can't understand
No, I can't understand
How life goes on the way it
does
* Why does my heart go on
beating
Why do these eyes of mine
cry
Don't they know
It's the end of the world
It ended when you say
good-bye *
(REPEAT *)

3. A Dear John Letter / Skeeter Davis & Bobby Bare (給約翰的一封信)

* Dear John, oh how I hate to write
Dear John, I must let you know tonight
That my love for you has died
And when I grasp it won't be long
And tonight I wed another,
dear John *
(REPEAT * twice)
“I was overseas in battle
When the postman came to me
He handed me a letter
And I was as happy as I could be
'Cause the fighting was all over
And the battles they'd all been won
But then I opened up that letter
And it started: Dear John”
(REPEAT *)
“Won't you please send back my picture
My husband wants it now
When I tell you whom I'm wedding
You won't care, do you?
Anyhow
And it hurts me so to tell you
That my love for you is gone
And tonight I wed your brother, dear John”

4. River of No Return / Marilyn Monroe (大江東去)

There is a river called the
river of no return
Sometimes it's peaceful
And sometimes wild and free
Love is a traveler on the river
of no return
Swept on forever to be lost in
the stormy sea

(Wai-le-rie) I can hear the
river call

(No return, no return)

(chorus) (Where the roaring
waters call)

(Wai-le-rie) I can hear my
lover call

“Come to me”

(No return, no return)

I lost my love on the river
And forever my heart will
yearn

Gone, gone forever

Down the river of no return

Wai-le-rie, (wai-le-rie),
wai-le-rie

He'll never return to me

(No return, no return)

5. Where Have All the Flower Gone/The Kingstone Trio
(花落誰家)

Where have all the flowers
gone?
Long time passing
Where have all the flowers
gone?
Long time ago
Where have all the flowers
gone?
Young girls have picked
them everyone
When will they ever learn?
When will they ever learn?
Where have all the young
girls gone?
Long time passing
Where have all the young
girls gone?
Long time ago
Where have all the young
girls gone?
Gone to young men everyone
When will they ever learn?
When will they ever learn?
Where have all the young
men gone?
Long time passing
Where have all the young
men gone?

Long time ago
Where have all the young
men gone?
Gone to soldiers everyone
When will they ever learn?
When will they ever learn?
Where have all the soldiers
gone?
Long time passing
Where have all the soldiers
gone?
A long, (long) time ago
Where have all the soldiers
gone?
Gone to graveyards everyone
When will they ever learn?
When will they ever learn?
Where have all the
graveyards gone?
Long time passing
Where have all the
graveyards gone?
Long time ago
Where have all the
graveyards gone?
Gone to flowers everyone
When will they ever learn?
When will they ever learn?

6. Where Have All the Flower Gone (花落誰家)(同上)

7. Que Sera, Sera (Whatever Will Be, Will Be) / Doris Day
(擒凶記主題曲)

When I was just a little girl
I asked my mother what will
I be
Will I be pretty, will I be rich
Here's what she said to me
* Que sera, sera
Whatever will be will be
The future's not ours to see
Que sera, sera
What will be will be *
When I grew up and fell in
love
I asked my sweetheart what
lies ahead

Will we have rainbows day
after day
Here's what my sweetheart
said
(REPEAT *)
Now I have children of my
own
They asked their mother what
will I be
Will I be handsome, will I be
rich
I tell them tenderly
(REPEAT *)

8. Love You More Than I Can Say / Bobby Vee
(愛你在心口難開)

* Oh, Oh! yea, yea!
Love you more than I can say
I'll love you twice as much
tomorrow
Oh! oh! Love you more than
I can say *
Oh, oh! yea, yea!
I miss you every single day
Why must my life be filled
with sorrow?
Oh, oh! love more than I can

say
** Don't you know I need
you so
Tell me please I got to know
Do you mean to make me
cry?
Am I just another guy? **
(REPEAT *)
(REPEAT **)
(REPEAT *)

9. The Green Leaves of Summer / The Brother Four (夏日綠葉 / 邊城英烈傳)

(Woo..., woo..., woo...,
woo...)
A time to be reaping
A time to be sowing
The green leaves of summer
Are calling me home
'Twas so good to be young
then
In the season of plenty
When the catfish were
jumping
As high as the sky
A time just for planting
A time just for plowing
(ploughing)
A time to be courting
A girl of your own
'Twas so good to be young

then
To be close to the earth
And to stand by your wife
At the moment of birth
(Woo..., woo...)
A time to be reaping
A time to be sowing
A time just for living
A place for to die
* 'Twas so good to be young
then
To be close to the earth
Now the green leaves of
summer
Are calling me home *
(REPEAT *)
(Woo..., woo..., woo...,
woo...)

10. Morning Has Broken / Cat Stevens (破曉時分)

* Morning has broken
Like the first morning
Blackbird has spoken
Like the first bird
Praise for the singing
Praise for the morning
Praise for them springing
Fresh from the world *
Sweet the rain's new fall
Sunlit from heaven
Like the first dewfall
On the first grass
Praise for the sweetness

Of the wet garden
Sprung in completeness
Where his feet pass
Mine is the sunlight
Mine is the morning
Born of the one light
Eden saw play
Praise with elation
Praise every morning
God's recreation
Of the new day
(REPEAT *)

11. Let It Be / The Beatles (隨它去吧)

When I find myself in times
of trouble
Mother Mary comes to me
Speaking words of wisdom,
let it be
And in my hour of darkness
She is standing right in front
of me
Speaking words of wisdom,
let it be
* Let it be, let it be, let it be,
let it be
Whisper words of wisdom,
let it be *
And when the broken hearted
people
Living in the world agree
There will be an answer, let it
be
For though they may be
parted

There is still a chance that
they will see
There will be an answer, let it
be
** Let it be, let it be, let it be,
let it be
There will be an answer, let it
be **
(REPEAT * twice)
And when the night is cloudy
There is still a light that
shines on me
Shine on until tomorrow, let
it be
I wake up to the sound of
music
Mother Mary comes to me
Speaking words of wisdom,
let it be
(REPEAT **)
(REPEAT *)

12. Imagine / John Lennon (幻想)

Imagine there's no heaven
It's easy if you try
No hell below us
Above us only sky
Imagine all the people
Living for today...
Imagine there's no countries
It isn't hard to do
Nothing to kill or die for
And no religion too
Imagine all the people
Living life in peace...
You may say I'm a dreamer

But I'm not the only one
I hope someday you'll join us
And the world will be as one
Imagine no possessions
I wonder if you can
No need for greed or hunger
A brotherhood of man
Imagine all the people
Sharing all the world...
You may say I'm a dreamer
But I'm not the only one
I hope someday you'll join us
And the world will be as one

13. A Guy Is a Guy (誰要你理睬) / Doris Day

I walked down the street
Like a good girl should
He followed me down the
street
Like I knew he would
Because a guy is a guy
wherever he may be
So listen and I'll tell you
What this fella did to me
I walked to my house
Like a good girl should
He followed me to my house
Like I knew he would
Because a guy is a guy
wherever he may be
So listen while I tell you
What this fella did to me
I never saw the boy before
So nothing could be sillier
At closer range his face was
strange
But his manner was familiar
So I walked up the stairs
Like a good girl should
He followed me up the stairs
Like I knew he would
Because a guy is a guy
wherever he may be
So listen and I'll tell you
What this fella did to me
I stepped to my door
Like a good girl should

He stopped at my door
Like I knew he would
Because a guy is a guy
wherever he may be
So listen while I tell you
What this fella did to me
He asked me for a good-night
kiss
I said "it's a still good day"
I would have told him more
except
His lips got in the way
So I talked to my Ma like a
good girl should
And Ma talked to Pa like I
knew she would
And they all agreed on a
married life for me
And the guy is my guy
wherever he may be
So I walked down the aisle
Like a good girl should
He followed me down the
aisle
Like I knew he would
Because a guy is a guy
wherever he may be
And now you've heard the
story of
What someone did to me
And that's what he did to me

14. Rhythm of the Rain / The Cascades (雨的旋律)

* Listen to the rhythm of the
falling rain
Telling me just what a fool
I've been
I wish that it would go
And let me cry in vain
And let me be alone again *
** The only girl I care about
has gone away
Looking for a brand new start
But little does she know that
When she left that day
Along with her she took my
heart **
Rain, please tell me now does
that seem fair
For her to steal my heart
away
When she don't care

I can't love another
When my heart's somewhere
far away
(REPEAT **)
Rain won't you tell her that I
love her so
Please ask the sun to set her
heart aglow
Rain in her heart and let the
love we knew
Start to grow
(PEPEAT *)
Oh, listen to the falling rain
Pitter-patter-pitter-patter
Oh..., listen to the falling
rain
Pitter-patter-pitter-patter
Oh...

15. North to Alaska / Johnny Horton's (北國尋金記)

Way up north, way up north
* North to Alaska
They go north, the rush is on
*
(REPEAT *)
Big Sam left Seattle in the
year of '92
With George Pratt his partner
And brother Billy, too
They crossed the Yukon
River
And found the Bonanza gold
** Below that old white
mountain
Just a little southeast of
Nome **
Sam crossed the majestic
mountains
To the valley far below
He talked to his team of
a-huskies
As he mused on through the
snow
With the northern lights
a-running wild
In the land of the midnight
sun

Yes, Sam Macott was a
mighty man in
The year of 1901
Where the river is winding
Big nuggets they're finding #
(REPEAT *)
Way up north, way up north
(REPEAT * twice)
George turned to Sam
With his gold in his hand
Said "Sam you're a-looking
At a lonely, lonely man"
I'd trade all the gold
That's buried in this land
For one small band of golden
lace
On sweet little Jinnie's hand
'Cause a man needs a woman
To love him all the time
Remember, Sam, a true love
Is so hard to find
I'd build for my Jinnie
A honey-mooned home
(Repeat **) (Repeat #)
(Repeat * twice)
Way up north, way up
north.....

16. Yesterday Once More / Carpenters (昨日重現)

When I was young I'd listen
to the radio
Waiting for my favorite
songs
When they played I'd sing
along
It made me smile
Those were such happy times
And not so long ago
How I wondered where
they'd gone
But they're back again
Just like a long lost friend
All the songs I loved so well
* Every Sha-la-la-la
Every Woo-woo
Still shines
Every shing-a-ling-a-ling
That they're starting to sing
Is so fine *

When they get to the part
Where he's breaking her
heart
It can really make me cry
Just like before
It's yesterday once more
(Shoo-bie-do-lang-lang,
Shoo-bie-do-lang-lang)
Looking back on how it was
In years gone by
And the good times that I had
Makes today seem rather sad
So much has changed
It was songs of love
That I would sing to them
And I'd memorize each word
Those old melodies
Still sound so good to me
As they melt the years away
(REPEAT * twice)

17. Yesterday / The Beatles

(昨日)

(Lyrics, Music, & Vocal: Paul McCartney)

Yesterday,
All my troubles seemed so
far away
Now it looks as though
they're here to stay
Oh, I believe in yesterday
Suddenly,
I'm not half the man I used to
be
There's a shadow hanging
over me
Oh, yesterday came suddenly
* Why she had to go

I don't know, she wouldn't
say
I said something wrong
Now I long for yesterday
Yesterday,
Love was such an easy game
to play
Now I need a place to hide
away
Oh, I believe in yesterday *
(REPEAT *)
Mm mm mm mm mm...

18. Today / The New Christy Minstrels

(今天)

(Lyrics & Music: Randy Sparks)

* Today while the blossoms
Still cling to the wine
I'll taste your strawberries
I'll drink your sweet wine
A million tomorrows shall all
pass away
Ere I forget all the joy that is
mine,
Today *
I'll be a dandy and I'll be a
rover
You'll know who I am
By the song that I sing
I'll feast at your table
And I'll sleep in your clover

Who cares what the morrow
shall bring
Today while the blossoms
Still cling to the wine
I'll taste your strawberries
I'll drink your sweet wine
I can't be contended with
yesterday's glory
I can't live on promises
winter to spring
Today is my moment and
now is my story
I'll laugh and I'll cry and I'll
sing
(REPEAT *)

19. Bridge over Troubled Water / Simon & Garfunkel (惡水上的大橋)

When you're weary, feeling
small
When tears are in your eyes
I will dry them all
I'm on your side
Oh! When times get rough
And friends just can't be
found
* Like a bridge over troubled
water
I will lay me down *
(REPEAT *)
When you're down and out
When you're on the street
When evening falls so hard
I will comfort you
I'll take you part

Oh! When darkness comes
And pain is all around
(REPEAT * twice)
Sail on Silver Girl
Sail on by
Your time has come to shine
All your dreams are on their
way
See how they shine
Oh! If you need a friend
I'm sailing right behind
Like a bridge over troubled
water
I'll ease your mind
Like a bridge over troubled
water
I'll ease your mind

20. Born Free (獅子與我) / Andy Williams

Born free, as free as the wind
blows
As free as the grass grows
Born free to follow your
heart
Live free, and beauty
surrounds you
The world still astounds you
Each time you look at a star

* Stay free, where no walls
divide you
You're free as a roaring tide
So there's no need to hide
Born free, and life is worth
living
But only worth living
'Cause you're born free *
(REPEAT *)

21. A Time for Us (Romeo and Juliet) / Andy Williams
(良辰美景 / 殉情記)

A time for us someday
there'll be
When chains are torn by
courage born
Of a love that's free
A time when dreams so long
denied
Can flourish as we unveil
The love we now must hide
* A time for us at last to see
A life worth while for you
and me

And with our love
Through tears and thorns
We will endure as we pass
surely
Through every storm
A time for us some day
there'll be
A new world, a world of
shining hope
For you and me *
(REPEAAT *)

22. Moon River / Andy Williams (月河 / 第凡內早餐)

Moon river, wider than a
mile
I'm crossing you in style
some day
Oh, dream maker, you heart
breaker
Wherever you're going
I'm going your way
Two drifters, off to see the
world
There's such a lot of world to
see
We're after the same
rainbow's end
Waiting 'round the bend
My Huckleberry friend
Moon river and me

(chorus) (Moon river, wider
than a mile
I'm crossing you in style
some day)
Oh, me old dream maker, you
heart breaker
Wherever you're going
I'm going your way
Two drifters, off to see the
world
There's such a lot of world to
see
We're after that same
rainbow's end
Waiting 'round the bend
My Huckleberry friend
Moon river and me

23. Speak Softly Love (Godfather) / Andy Williams
(柔聲輕訴 / 教父主題曲)

Speak softly love and hold me warm against your heart
I feel your words, the tender trembling moments start
We're in a world, our very own
Sharing a love that only few have ever known
* Wine colored days warmed by the sun
Deep velvet nights when we are one
Speak softly love so no one hears us but the sky
The vows of love we make will live until we die
My life is yours and all because
You came into my world with love, so softly love *
(REPEAT *)

24. The Way We Were (往日情懷) / Barbara Streisand

* Memories light the corners of my mind Misty water-colored memories Of the way we were * Scattered pictures of the smiles We left behind Smiles we gave to one another For the way we were (REPEAT *) Can it be that it was all so simple then Or has time rewritten every	line If we had the chance to do it all again Tell me would we? Could we? Memories... May be beautiful and yet What's so painful to remember We'd simply choose to forget So it's the laughter we still remember Whenever we remember The way we were The way we were
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

25. The Sound of Silence / Simon & Garfunkel

(寂靜之聲 / 畢業生主題曲)

Hello darkness, my old friend	listening
I've come to talk with you	People writing songs that
again	voices never share
Because a vision softly	And no one dared
creeping	Disturb the sound of silence
Left its seeds while I was	"Fools" said I, "You do not
sleeping	know
And the vision that was	Silence like a cancer grows
planted in my brain	Hear my words that I might
Still remains	teach you
Within the sound of silence	Take my arms that I might
In restless dreams I walked	reach you"
alone	But my words like silent
Narrow streets of	raindrops fell
cobblestone	And echoed
'Neath the halo of a street	In the wells of silence
lamp	And the people bowed and
I turned my collar to the cold	prayed
and damp	To the neon god they made
When my eyes were stabbed	And the sign flashed out its
By the flash of a neon light	warning
That split the night	In the words that it was
And touched the sound of	forming
silence	And the sign said
And in the naked light I saw	"The words of the prophets
Ten thousand people, maybe	Are written on the subway
more	walls
People talking without	And tenement halls"
speaking	And whisper'd in the sounds
People hearing without	of silence